



оригинальная статья

УДК 811.111

Словообразовательное гнездо как способ систематизации англоязычных военных терминов

Анна Алексеевна Телегуз

Новосибирский военный ордена Жукова институт имени генерала армии И. К. Яковлева войск национальной гвардии Российской Федерации, Россия, г. Новосибирск; Новосибирский государственный технический университет, Россия, г. Новосибирск; <https://orcid.org/0000-0002-2053-9973>

Анжелика Германовна Балобанова

Новосибирский военный ордена Жукова институт имени генерала армии И. К. Яковлева войск национальной гвардии Российской Федерации, Россия, г. Новосибирск

Андрей Геннадьевич Фомин

Кемеровский государственный университет, Россия, г. Кемерово; <https://orcid.org/0000-0002-2742-7747>; andfomin67@mail.ru

Поступила в редакцию 19.05.2021. Принята в печать 28.06.2021.

Аннотация: Предлагается методика изучения высокочастотных английских военных терминов путем систематизации терминологических единиц по словообразовательным гнездам. Актуальность выбранной темы обусловлена необходимостью дальнейшей структуризации и упорядочения англоязычной военной терминологии, изменениями, происходящими в военной терминологической системе, недостаточной научной разработанностью данной проблемы, а также важностью изучения терминологических единиц в рамках детальной проработки теории словообразовательных гнезд. Цель – организация изучаемой военной лексики в виде блоков, представляющих собой словообразовательные гнезда. Объектом исследования выступает словообразовательное гнездо как комплексная единица в рамках военной терминологии. Предмет – словообразовательное гнездо как способ упорядочения наиболее частотных англоязычных военных терминов. В исследовании были применены методы этимологического, семантического и словообразовательного анализа английских военных терминов. В результате анализа и обобщения теоретического материала авторы пришли к выводу, что словообразовательное гнездо представляет собой микросистему, внутри которой существуют словообразовательные, грамматические и лексические отношения. Анализ блоков военных терминов, отобранных из современных лексикографических источников путем сплошной выборки, позволил структурировать однокоренные высокочастотные английские военные термины в микросистемы, представляющие собой словообразовательные гнезда с вершинами *-bat-*, *-defend-*, *-arm-* и т. д.

Ключевые слова: терминологический элемент, мотивирующая основа, корневое гнездо, деривация, терминосистема военного дела, однокоренные слова, словообразовательная цепочка, систематизация терминологии, микросистема

Цитирование: Телегуз А. А., Балобанова А. Г., Фомин А. Г. Словообразовательное гнездо как способ систематизации англоязычных военных терминов // Вестник Кемеровского государственного университета. 2021. Т. 23. № 2. С. 582–590. DOI: <https://doi.org/10.21603/2078-8975-2021-23-2-582-590>

Введение

В настоящее время в отечественной лингвистике проводятся интенсивные исследования в области терминологии. Данный феномен изучается в разных аспектах, а исследования в этой области носят как теоретический, так и прикладной характер. Инновационное развитие науки и техники, сопровождающееся стремительным ростом профессионального тезауруса, способствует привлечению внимания к языкам для специальных целей, в частности к военной терминологии. Военная терминология имеет многовековую историю, ее можно рассматривать как одну из старейших терминологических систем, существующих в языке, в том числе и английском. В силу этого обстоятельства современная военная терминология является макротерминосистемой, требующей от исследователей ее дальнейшей структуризации и упорядочения.

Анализируя степень изученности и научной разработанности данного вопроса, отметим, что интенсивные исследования ведутся как отечественными, так и зарубежными лингвистами. Например, общим проблемам терминообразования посвящены работы К. Я. Авербуха [1], С. В. Гринева-Гриневица [2], Д. А. Кожанова [3], В. М. Лейчика [4], А. В. Лемова [5], А. В. Суперанской и др. [6], С. Н. Гореликовой [7], которые рассматривают специфику образования и функционирования английской терминологии. Основные принципы системного историко-лексикологического исследования были сформулированы В. В. Виноградовым [8].

В рамках терминологий и терминосистем для наиболее точного отражения в языке свойств и системных связей номинируемого объекта при образовании терминов используются самые разные источники и всевозможные

словообразовательные модели. В связи тем, что количество терминов постоянно возрастает, неизбежно встает вопрос об их систематизации. А т. к. между терминами существуют семантические и словообразовательные связи и отношения, терминологические единицы можно упорядочивать с помощью словообразовательных гнезд (далее – СГ).

Детальному изучению СГ в терминологиях и терминосистемах способствовали наблюдения Е. Н. Тихоновой [9], Г. А. Халиловой [10] и др. Исследователи рассматривали закономерности составления словообразовательных и морфемных словарей, эта работа повлекла за собой описание конкретных СГ [11–15].

Однако такое направление, как диахроническое изучение лексических гнезд в отечественной лингвистике, только начинается, хотя можно отметить ряд исследований по историческому описанию лексического материала, объединенного общностью корня. Среди них можно отметить работы О. И. Дмитриевой [16; 17], О. И. Янковского [17], Д. В. Тимошиной [18], в которых разрабатываются теоретические и практические вопросы реконструкции состава гнезд.

Данное исследование посвящено изучению английских военных терминов, их систематизации по СГ. *Объектом* исследования выступает СГ как комплексная единица в рамках военной терминологии. *Предмет* – СГ как способ упорядочения наиболее частотных военных терминов. *Цель* – организация изучаемой высокочастотной военной лексики в виде блоков, представляющих собой СГ.

Мы полагаем, что представление терминосистемы военного дела в виде системы комплекса лексических гнезд является достаточно эффективным способом формирования системных представлений о профессиональной терминологии.

Методы и материалы. Материал для проведения настоящего исследования был отобран методом сплошной выборки из английских толковых словарей по военному делу (*Dictionary of Military Terms*¹ и *Dictionary of Military and Associated Terms*). В работе были использованы методы этимологического, семантического и словообразовательного анализа терминов.

Для понимания особенностей объекта нашего исследования необходимо кратко обратиться к понятию *словообразовательное гнездо*. Согласно М. Ю. Казак: «Словообразовательное гнездо – это одна из самых сложных комплексных единиц словообразовательной подсистемы; одна из высших форм организации и обобщения производной лексики; классификационная единица, наиболее приближающаяся к естественным классификациям; микросистема, концентрированно отражающая все основные виды языковых отношений; двусторонняя единица

словообразования, имеющая формальную и смысловую структуру» [19, с. 5].

В описательном языкознании к СГ можно отнести объединения однокоренных слов. Тем не менее необходимо подчеркнуть, что СГ может быть сформировано не из всех однокоренных слов. Авторы данной работы проводят грань между словообразовательными и корневыми гнездами, которые выявляются на морфемном уровне.

Корневое гнездо – это общность однокоренных слов, которая состоит из нескольких СГ. Вершинами таких СГ являются слова со связанными корнями, которые в своей структуре сохранили значительное семантическое сходство, но в результате процесса деэтимологизации потеряли словообразовательные отношения друг с другом на синхронном этапе развития языка. Поэтому на современной стадии развития языка носители уже не осознают общность происхождения таких слов [20, с. 97]. Корневое гнездо возникает вследствие выхода исходного слова СГ из активного употребления.

Это приводит к тому, что слова первой ступени словообразования остаются без производящего, которое является общим для всего ряда производных данной ступени. Поэтому каждое производное слово первой ступени само становится исходным словом самостоятельного СГ. Так на основе одного гнезда в результате его распада возникает столько СГ, сколько было в нем производных на первой ступени словообразования. Следовательно, деэтимологизированное слово становится начальным членом нового словообразовательного ряда. Явлению деэтимологизации в русском языке посвящены работы Л. А. Булаховского [21] и Т. Г. Аркадьевой [22].

Л. А. Булаховский отмечает, что на распад этимологических групп могут повлиять значительные сдвиги в значениях слов (терминов) (например, изменение значения слова *curfew*, которое изначально обозначало сигнал потушить огонь – *evening signal, ringing of a bell at a fixed hour as a signal to extinguish fires and lights*², в то время как сейчас обозначает комендантский час), сущность природы наименования представлений, утрата обстоятельств называния (наиболее очевидно действие данного фактора в военной терминосистеме проявляется при изменении способа ведения боевых действий; так, изначально термин *cavalry* (кавалерия) означал *soldiers who march and fight on horseback* (ED), однако на данный момент он означает разведывательные подразделения), расхождение стилистических сфер употребления слов; влияние унаследованных фонетических чередований гласных и альтернатив согласных.

СГ как единица словаря обладает планом содержания (совокупность значений всех слов гнезда) и планом

¹ Bowyer R. Dictionary of Military Terms. London: A & C Black Publishers Ltd, 2001. 287 p. Далее по тексту при цитировании примеров словарь обозначается как МТ с указанием страниц.

² Curfew // Online Etymology Dictionary. Режим доступа: <https://www.etymonline.com/search?q=curfew> (дата обращения: 12.05.2021). Далее по тексту при цитировании примеров словарь обозначается как ED.

выражения (совокупностью алломорфов корня и пространителей корня, организованных аффиксальными структурами производных).

В появляющихся гнездах образование терминов идет по продуктивным словообразовательным моделям. Необходимо отметить, что продуктивность одних и тех же способов образования терминов в различных терминосистемах может сильно отличаться.

Основными комплексными единицами структуры СГ являются парадигмы, цепочки и т. д. Таким образом, единицы внутри СГ можно рассматривать с точки зрения языковой парадигматики и синтагматики [23, с. 27]. Словообразовательную пару образуют мотивирующее и мотивированное слова. Эта пара является основой словообразовательной цепочки (СЦ) и словообразовательной парадигмы. Данная основа аккумулирует структурные и семантические процессы, сопровождающие создание новых слов, в ней отражаются словообразовательные типы и способы словообразования [24, с. 20]. Словообразовательные пары, цепочки и гнезда формируют иерархически организованные системы.

Комплексы однокоренных слов складываются в цепочки, формирующие СГ, внутри которых единицы последовательно мотивированы, т. е. прослеживаются связи между мотивирующим словом и мотивированным. В цепочке прослеживается последовательность, в которой к мотивирующей основе прирастают терминологические элементы, и этим объясняются ее разнообразные свойства: СЦ могут состоять из двух или более единиц, быть открытыми и закрытыми, линейными и кольцевыми и т. д.

Будучи исходным словом СГ, данное слово является и исходным словом СЦ. При этом оно не мотивировано. Данное слово (термин) формирует словообразовательную пару с мотивированным словом первой ступени, которое далее само уже становится мотивированным и выступает основой для последующего элемента, находящегося на второй ступени и т. д. Однако последнее звено в данной цепочке мотивирующей функции не имеет. Первый и последний элементы СЦ выполняют по одной функции, в то время как промежуточные элементы выполняют сразу обе функции (являются как мотивирующими, так и мотивированными).

На каждой словообразовательной ступени к мотивирующей основе добавляется новый формант (терминологический элемент). Сложность словообразовательной структуры напрямую зависит от ступени мотивации: чем она выше, тем сложнее его морфемный состав.

Так как для наиболее точного отражения сущности номинируемого понятия в языке в процессе словотворчества используются самые разнообразные источники, большинство терминов являются гибридными образованиями, в состав которых входят как терминологические элементы греко-латинского происхождения, так и морфемы национального языка, символы и т. д.

Как указывает Н. В. Пятаева, СГ характеризуется следующими признаками:

1) упорядоченный «иерархический характер (в каждом СГ обязательно присутствует единица, с которой остальные соотносятся в качестве производных – именно она является вершиной гнезда, при этом все элементы занимают предусмотренное системой языка и закрепленное нормой место);

2) границы словообразовательных гнезд условны: их подвижность объясняется возможностью пополняться за счет новых образований, а также возможностью утраты единиц из-за разрыва семантических связей;

3) словообразовательные гнезда представляют собой незамкнутые системы, способные к дальнейшему росту;

4) родственные слова объединяются в одно словообразовательное гнездо на основе семантической общности, которая проявляется в наличии у них общих «стержневых» лексических значений (сем), материальным выражением которых является корень;

5) каждый член словообразовательного гнезда обладает деривационной структурой, фиксирующей его положение в кругу однокоренных слов» [25, с. 285].

Е. А. Земская отмечает: «При синхронном анализе установить, какая основа является производной, а какая производящей, – это значит ответить на вопрос: какая из двух однокоренных основ является более простой по форме и по смыслу (= производящей), а какая более сложной (= производной)? Для этого надо определить, каково формальное и семантическое соотношение данных основ в изучаемый период жизни языка» [26, с. 7].

Проанализировав вышеизложенный теоретический материал, можно сделать вывод, что СГ является микросистемой, в которой одновременно существуют грамматические, словообразовательные и лексические отношения. Данная микросистема состоит из различных компонентов; с одной стороны, для нее характерны стабильность и устойчивость, а с другой – она находится в процессе непрерывного динамического обновления и развития в рамках существующей деривационной системы терминологии.

Результаты

В ходе проведенного исследования было выявлено, что большая часть СГ является сложными многокомпонентными образованиями.

Моделирование гнезда с корнем *-bat-*

Самым многочисленным гнездом, обнаруженным в результате исследования отобранного материала, оказалось гнездо, восходящее к латинскому глаголу *battuo, battuere* (бить), образованного от праиндоевропейского корня *b^hed^h-, *b^hew- (*to hit, strike*). Путем обращения к электронному этимологическому словарю *Online Etymology Dictionary* было выявлено, что данный латинский корень дал начало СГ, которое, распавшись, дало начало многочисленным СГ.

Например, особой продуктивностью отличается корень *bat*: **Bat** (noun 1) – "a stick or staff used in beating, a war-club, staff used to strike the ball in certain games," c. 1200, from rare Old English **batt** "cudgel," a western England word at first, probably from Welsh or another Celtic source (compare Irish and Gaelic **bat, bata** "staff, cudgel"), later reinforced and influenced by Old French **batte** "pestle," from Late Latin **battre** "to beat;" all from PIE root *bhat- "to strike" (ED).

От слова *battualia* был образован термин *battle*, который дал начало СЦ:

Battle (verb) – early 14 c., "to fight," from French *batailler* (12 c.), from *bataille*; **Battle** (noun) "fight or hostile engagement between opposing forces," c. 1300, from Old French *bataille* "battle, single combat," also "inner turmoil, harsh circumstances; army, body of soldiers," from Late Latin *battualia* "exercise of soldiers and gladiators in fighting and fencing," from Latin *battuere* "to beat, to strike".

Battle-cry is from 1812; **battle-flag** from 1840; **battle-scarred** is from 1848. Phrase **battle royal** "fight involving several combatants" is from 1670s.

Battleax (noun) – an ax with a large blade that was used as a weapon in the past³.

Battlefield (noun) – the ground on which a battle is fought (MT, p. 25–26).

Battleground (noun) = battlefield.

Battlement (noun) – a low wall at the top of a castle with open spaces for people inside to shoot through (MW).

Battleline (noun) – a line of soldiers who are fighting in a battle (MW).

Battleship (noun) – a large armoured warship, equipped with heavy guns, which is used to destroy enemy warships and provide naval gunfire support (NGS) to land forces (MT, p. 26).

Вследствие изменения экстралингвистической ситуации (выход из употребления) такие термины, как *battleax* и *battlement*, перестали употребляться в рамках военной терминологии и стали историзмами. Однако значительная часть терминов используется и в настоящее время.

Корень слова *batre*, в свою очередь, также дал начало отдельной цепочке:

Batter (verb) – "strike repeatedly, beat violently and rapidly," early 14 c., from Old French *batre* "to beat, strike" (11 c., Modern French *battre* "to beat, to strike"), from Latin *battuere, batuere* "to beat, strike," a rare word in literary Latin but evidently an old one and popular in Vulgar Latin (ED).

Battery (noun) – 1530s, "action of battering," in law, "the unlawful beating of another," from Middle French *batterie*, from Old French *baterie* "beating, thrashing, assault" (12 c.), from *batre* "to beat," from Latin *battuere*. Meaning shifted in Middle French from "bombardment" ("heavy blows" upon city walls or fortresses) to "unit of artillery" (a sense recorded

in English from 1550s). Extension to "electrical cell" (1748, first used by Ben Franklin) is perhaps from the artillery sense via notion of "discharges" of electricity. In Middle English, *bateri* meant only "forged metal ware" (ED).

Если указанные выше термины были образованы посредством суффиксального способа и сложения основ, то термин *combat* образован посредством присоединения аффикса:

Combat (verb) – 1560s, "to fight, struggle, contend" (intransitive), from Middle French *combat* (16 c.), from Old French *combattre* (12 c.), from Late Latin *combattere*, from Latin *com* "with (each other)," see *com-*, + *battuere* "to beat, fight". Transitive sense is from 1580s; figurative sense from 1620s (ED).

В рамках терминосистемы военного дела данный термин оказался продуктивным и стал основой для образования терминов *combatant*, *combative*, *noncombatant*:

Combatant (noun) – mid-15 c. (adj.) "contending, disposed to combat;" late 15 c. (n.) "one who engages in battle;" from Old French *combatant* "skilled at fighting, warlike" (also used as a noun in Old French), present-participle adjective of *combattre* (MT, p. 50).

Combative (adj.) – "pugnacious, disposed to fight," 1819, from *combat* (v.) + *-ive*. In 1820s–30s, much associated with phrenology. Related: **Combatively**; **combateness** (1815). Having or showing a willingness to fight (MW).

Noncombatant (noun) – a person who has no military role in a war or conflict (i. e. a civilian) (MT, p. 168).

Combat-loading (noun) – the process of loading ships with men and equipment in such a way that they are literally ready to fight the moment they disembark (MT, p. 51).

Данная цепочка подтверждает активное использование слова/основосложения и аффиксации.

Также в результате деривации появились слова *battalion* и *baton*:

Battalion (noun) – 1580s, from Middle French *bataillon* (16 c.), from Italian *battaglione* "battle squadron," from diminutive of Vulgar Latin **battalia* "battle," from Latin *battuere* "to beat" (see *batter* (v.)). Specific sense of "part of a regiment" is from 1708. The oft-repeated quote "God is on the side of the largest battalions" (with many variants) usually is attributed to 17 c. (ED).

Baton (noun) – a stick carried as a mark of rank (MT, p. 25).

Проанализированный материал продемонстрировал, что дериваты могут в дальнейшем стать членами двух- и многокомпонентных терминов, например: **Counter-battery fire** (noun) – an artillery attack on an enemy artillery fire-position (MT, p. 60). Схема наглядно отражает связи между однокоренными терминами (рис. 1).

Моделирование гнезда с корнем *-defend-*

Еще одно многокомпонентное СГ, которое необходимо рассмотреть, это СГ с вершинами *defend* (защищать,

³ Merriam Webster's Advanced Learner's English Dictionary, 2008. Режим доступа: <https://learnersdictionary.com/> (дата обращения: 12.05.2021). Далее по тексту при цитировании примеров словарь обозначается как MW.

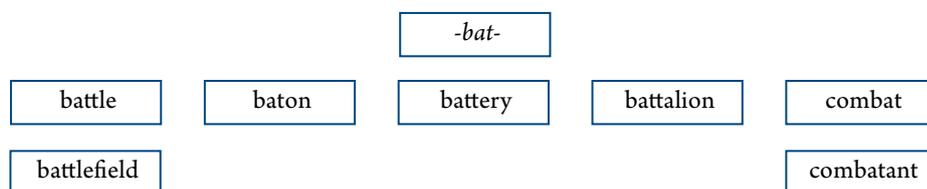


Рис. 1. Словообразовательное гнездо с вершиной **-bat-**
Fig. 1. Family of words with root **-bat-**

оборонять) и *defense* (защита, оборона), которые образовались в результате распада старого СГ в латинском языке:

Defend (verb) – mid-13 c., **defenden**, "to shield from attack, guard against assault or injury," from Old French *defendre* (12 c.) "defend, resist," and directly from Latin **defendere** "ward off, protect, guard, allege in defense," from **de** "from, away" (see *de-*) + **-fendere** "to strike, hit, push," attested only in compounds (such as *offendere* "to strike against; encounter;" **infensus** "aggressive, hostile"), from PIE root ***gwhend-** "to strike, kill" (source also of Hittite *kue(n)zi* "to kill," Sanskrit *ghnanti* "to kill; Greek *theino* "to slay, to kill") (ED).

Defense (noun) – c. 1300, "action of guarding or shielding from attack or injury; act of defending by fighting; a fortified place of refuge," from Old French **defense**, from Latin **defensus**, past participle of *defendere* "ward off, protect" (see *defend*). It also arrived (without the final *-e*) from Old French **defens**, from Latin **defensum** "thing protected or forbidden," neuter past participle of *defendere* (ED).

Middle English **defens** was assimilated into *defense*, but not before it in-spired the alternative spelling **defence**. Webster made the *-se* form standard in U.S., but British has preferred *defence*.

Далее от глагола путем утраты префикса появился глагол *fend* (отражать, защищать):

Fend (verb) – c. 1300, "defend, guard; protect; put up a fight; excuse or justify; forbid, bar," shortening of *defend*. From mid-14 c. as "make a defense" and (usually with *off* (adv.)) "ward off, beat off, keep at a distance." Developed a meaning "make provision, give care" in Scottish English (16 c.); hence to *fend* for oneself (1620s) "see to one's own defense." Related: *Fended*; *fending*.

Также от термина *defend* путем добавления суффикса, обозначающего деятеля, возник термин *defender*:

Defender (noun) – c. 1300, *defendour*, "one who protects from injury a champion" (early 13 c. as a surname), via Anglo-French from Old French *defendeor*, agent noun from **defendre**.

Суффиксальный способ образования оказался очень продуктивным в рамках данного СГ. С его помощью образовались следующие термины:

Defensive (adj.) – relating to *defense* (MT, p. 60). Related: *Defensively*; *defensiveness*.

Defendant (noun) – a person who is being sued (MW).

Defenseless (adj.) – not able to defend yourself or your country (MW).

Defensible (adj.) – able to be defended or protected. Related: *Defensibility* (MW).

Кроме того, к данному СГ принадлежит термин *offend*, образованный приставочным способом:

Offend (verb) – early 14 c., *offenden*, "to disobey or sin against (a person, human or divine)," a sense now obsolete, from Old French **ofendre** "hit, attack, injure; sin against; antagonize, excite to anger" and directly from Latin **offendere** "to hit, thrust, or strike against," figuratively "to stumble, commit a fault, displease, trespass against, provoke," from assimilated form of *ob* "in front of against" (see *ob-*) + **-fendere** "to strike". The literal sense of "to attack, assail" (late 14 c.) is obsolete, but it is somewhat preserved in *offense* and *offensive*. Related: *Offended*; *offending*; *offendedness* (ED).

От него образованы важные для терминосистемы военного дела термины *offense* и *offensive*:

Offence (noun) – 1. an aggressive military action (such as advance, attack, invasion, etc.); 2. an illegal act (NOTE: *Offense* is more common for describing aggressive military action.) **Offense** (noun) US spelling of *offence* (MT, p. 15).

Offensive (adj.) – relating to aggressive military action (such as attack, invasion, etc.) (MT, p. 15).

Путем сопоставления списка найденных терминов с терминами, изучаемыми в Новосибирском военном ордена Жукова институте имени генерала армии И. К. Яковлева войск национальной гвардии РФ, были выявлены и систематизированы термины, отраженные на рис. 2.

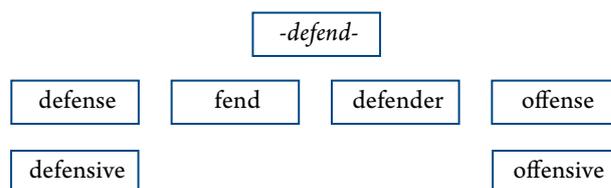


Рис. 2. Словообразовательное гнездо с вершиной **-defend-**
Fig. 2. Family of words with root **-defend-**

Моделирование гнезда с корнем **-art-**

СГ, берущее свое начало от латинского корня **-art-**, является особо важным для рассматриваемой системы терминов, т. к. от него образованы высокочастотные термины, широко употребляемые в настоящее время. В военной терминологии термин *art* (оружие, род войск, вооружать(ся), приводить в боевое положение) многозначен и входит в состав многочисленных устоявшихся выражений:

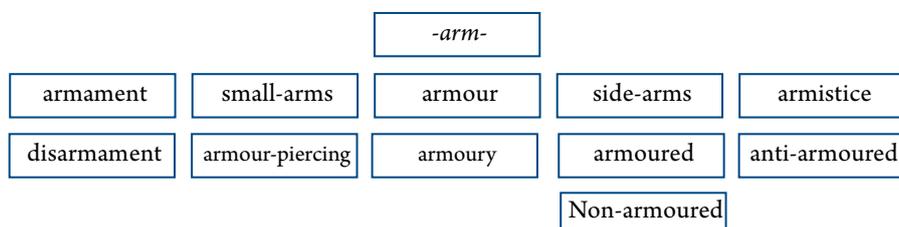


Рис. 3. Словообразовательное гнездо с вершиной *-arm-*
Fig. 3. Family of words with root *-arm-*

Arm (noun) – 1. a weapon 2. **to order arms** to hold a rifle with the butt resting on the ground beside the right foot (military instructions); to port arms to hold a rifle diagonally across the chest (military instructions); to present arms to salutesomeone by holding a rifle in front of the body in a vertical position (military instructions); to reverse arms to hold a rifle with the butt facing upwards and the muzzle pointing at the ground (used at funerals); to shoulder arms to carry a rifle by resting it on the shoulder (military instructions) 3. **under arms** – serving in the armed forces 4. **a branch of the armed forces** (e.g., armour, artillery, infantry); verb 1. to equip with weapons; 2. To prepare a shell, bomb, etc., by removing any safety mechanism (MT, p. 15).

Данный термин имеет следующую этимологию:

Arm (noun) – “weapon,” c. 1300, *armes* (plural) “weapons of a warrior,” from Old French *armes* (plural), “arms, weapons; war, warfare” (11 c.), from Latin *arma* “weapons” (including armor), literally “tools, implements (of war),” from PIE *ar(ə)mo-, suffixed form of root *ar- “to fit together” (ED).

Arm (verb) – “to furnish with weapons,” c. 1200, from Old French *armer* “provide weapons to; take up arms,” or directly from Latin *armare* “furnish with arms,” from *arma* “weapons,” literally “tools, implements” of war. Intransitive sense “provide oneself with weapons” in English is from c. 1400. Related: *Armed*; *arming*.

Meaning “branch of military service” is from 1798, hence “branch of any organization” (by 1952). Meaning “heraldic insignia” (in coat of arms, etc.) is early 14 c., from Old French; originally they were borne on shields of fully armed knights or barons. To be up in arms figuratively is from 1704; to bear arms “do military service” is by 1640s (ED).

Как демонстрируют данные этимологического словаря, современные имя существительное и глагол, имеющие одинаковую форму выражения, восходят к однокоренным словам *arma* (including armor) и *armare*. Как показал этимологический анализ, термин *arm* связан с термином *army*:

Army (noun) – late 14 c., “armed expedition,” from Old French *armée* “armed troop, armed expedition” (14 c.), from Medieval Latin *armata* “armed force,” from Latin *armata*, fem. of *armatus* “armed, equipped, in arms,” as a noun, “armed men, soldiers,” past participle of *armare* “to arm,” literally “act of arming,” related to *arma* “tools, arms”. Originally used of expeditions on sea or land; restriction to “land force” is by late 18 c. Transferred meaning “host, multitude” is c. 1500. Meaning “body of men trained and equipped for war” is from 1550s (ED).

Данный член давно распавшегося СГ может значительно упростить запоминание остальных однокоренных терминов, в частности термина *arms* (рода войск).

На данный момент корень *-arm-* является очень продуктивным в английской военной терминологии. От него берут начало такие однокоренные слова, как *disarmament*, *armour*, *small-arms*, *well-armed*, *armistice*, *non-armoured*, *anti-armour*, *side-arms*, *armour-piercing*, *armoury* и др.

Указанные термины образованы различными способами: путем суффиксации, префиксации, слово/основосложения. Интересен тот факт, что полученные дериваты первого порядка сами начинают функционировать как производящие основы, давая начало новым терминам, имеющим более сложную структуру.

СГ с вершиной *-arm-* (рис. 3) достаточно многочисленно, однако в виде упорядоченной схемы оно может быть легко проанализировано, а значения отдельных компонентов включают в себя семы исходного термина. Как и рассмотренные ранее СГ, данная микросистема относится к гнездам средней степени наполненности, в которые входит от 5 до 25 дериватов [27, с. 25]. В СГ с вершиной *-arm-* наблюдается такой вид семантических отношений, как антонимия, которая возникает посредством присоединения к производящей основе формантов, имеющих отрицательное значение (*non-*, *anti-*) [28, с. 76].

Заключение

В результате обобщения теоретического материала и анализа блоков терминов, отобранных из современных лексикографических источников, была предпринята попытка организовать однокоренные высокочастотные военные термины в виде микросистем. Проведенное исследование позволило выделить три микросистемы, представляющие собой СГ – с вершинами *-bat-*, *-defend-*, *-arm-*. Самыми продуктивными способами образования терминов внутри рассмотренных СГ являются аффиксация (суффиксация и конфиксация [29, с. 151], реже – префиксация) и последующее словосложение. Проанализированный материал показал необходимость учета этимологии термина при построении СГ, что проявляется в выделении вершинных сем СГ, сохраняющихся в отдельных терминах и объединяющих однокоренные термины в микросистему. Представляется целесообразным продолжить работу по описанию других СГ, обнаруженных в ходе проведения выборки. К ним, например, относятся гнезда с вершинами *-man-*, *-air-*, *-mort-*, *-mobil-*, *-act-* и др.

Конфликт интересов: Авторы заявили об отсутствии потенциальных конфликтов интересов в отношении исследования, авторства и / или публикации данной статьи.

Критерии авторства: Авторы в равной степени участвовали в подготовке и написании статьи.

Литература

1. Авербух К. Я. Общая теория термина. 2-е изд., доп. М.: МГОУ, 2006. 252 с.
2. Гринев-Гриневиц С. В. Терминоведение. М.: Академия, 2008. 304 с.
3. Кожанов Д. А. Новые подходы к определению сущности термина в когнитивно-дискурсивных исследованиях // Мир науки, культуры, образования. 2008. № 5. С. 43–47.
4. Лейчик В. М. Терминоведение: Предмет, методы, структура. 4-е изд. М.: ЛИБРОКОМ, 2009. 256 с.
5. Лемов А. В. Система, структура и функционирование научного термина (на материале русской лингвистической терминологии): дис. ... д-ра филол. наук. Саранск, 2000. 359 с.
6. Суперанская А. В., Подольская Н. В., Васильева Н. В. Общая терминология: вопросы теории. 3-е изд. М.: УРСС, 2004. 246 с.
7. Гореликова С. Н. Природа термина и некоторые особенности терминообразования в английском языке // Вестник Оренбургского государственного университета. 2002. № 6. С. 129–136.
8. Виноградов В. В. Лексикология и лексикография: избр. труды. М.: Наука, 1977. 312 с.
9. Тихонова Е. Н. Словообразовательные гнезда в системе современной экономической терминологии // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2018. № 2. С. 87–96. DOI: 10.18384/2310-7278-2018-2-87-96
10. Халилова Г. А. Структура словообразовательных гнезд юридической терминологии в английском и узбекском языках // Молодой ученый. 2015. № 3. С. 980–983.
11. Кузьмина Р. П. Анализ словообразовательного гнезда со значением «Кочевье» в эвенском языке // Филология: научные исследования. 2020. № 6. С. 21–27. DOI: 10.7256/2454-0749.2020.6.32943
12. Саввинова С. Н. Словообразовательное гнездо с многозначным словом «дастай» // Современное педагогическое образование. 2019. № 11. С. 206–208.
13. Минеева З. И. Словообразовательное гнездо с вершиной Китай в современном русском языке // Вестник Удмуртского университета. Серия История и филология. 2019. Т. 29. № 6. С. 942–952. DOI: 10.35634/2412-9534-2019-29-6-942-952
14. Наговицына Н. В. Словообразовательное гнездо с вершиной патриот в языковой объективации концепта «Патриотизм» // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. 2019. № 2. С. 192–195.
15. Ушатинова К. С., Ачаева М. С. Словообразовательные гнезда натуральных соматизмов в английском и русском языках // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 11-1. С. 171–173.
16. Дмитриева О. И. Динамика глагольной семантико-словообразовательной подсистемы в русском языке XVIII века // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2014. № 1. С. 6–13.
17. Дмитриева О. И., Янковский О. И. Синхронно-диахронный анализ словообразовательных гнезд глаголов движения (на примере корневых морфем -ход-, -ид-, -шед-) // Ученые записки Казанского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2017. Т. 159. № 5. С. 1295–1312.
18. Тимошина Д. В. Динамика корпуса лексики с этимологическим корнем *sьrd в истории русского языка // Изв. Волгогр. гос. пед. ун-та. 2015. № 4. С. 112–117.
19. Казак М. Ю. Интегративная теория словообразовательного гнезда: грамматическое моделирование; квантитативные аспекты; потенциал; прогнозирование: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Белгород, 2004. 39 с.
20. Яцкевич Л. Г., Колесова И. Е. «Словарь исторических корневых гнезд»: опыт составления // Вестник Череповецкого государственного университета. 2015. № 3. С. 97–101.
21. Булаховский Л. А. Деэтимологизация в русском языке // Булаховский Л. А. Избранные труды. Киев: Наук. думка. 1978. Т. 3. С. 340–355.
22. Аркадьева Т. Г. Преобразования этимологических связей слов в системной организации лексики русского языка: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Л., 1990. 31 с.
23. Дмитриева О. И., Янковский О. И. Динамика семантико-словообразовательных подсистем русского языка: историческая динамика словообразовательного гнезда // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2015. № 3. С. 26–32. DOI: 10.15688/jvolsu2.2015.3.3
24. Кочкина Ю. Л. Отглагольные словообразовательные цепочки в диалектном словообразовательном гнезде (на материале глаголов лексико-семантической группы «речемыслительная деятельность» в смоленских говорах): дис. ... канд. филол. наук. Смоленск, 2015. 203 с.

25. Пятаева Н. В. Проблемы современной лингвистики в квалификации и классификации лексических гнезд // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2013. № 15. С. 284–291.
26. Земская Е. А. Современный русский язык. Словообразование. 3-е изд., испр. и доп. М.: Флинта; Наука, 2011. 328 с.
27. Атаева Р. Р. Структурное своеобразие русских поливершинных словообразовательных гнезд асимметричного типа // Вестник Челябинского государственного университета. 2019. № 6. С. 23–31. DOI: 10.24411/1994-2796-2019-10603
28. Гвоздева Е. В. Становление антонимических отношений в словообразовательных гнездах с вершинами начать и конец // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 4-1. С. 75–78.
29. Левицкая А. Д. Динамика словообразовательных процессов: глагольные префиксация и конфикация // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2012. № 2. С. 150–153.

original article

Family of Words as a Way to Systematize English-language Military Terms

Anna A. Teleguz

I. K. Yakovlev Novosibirsk Military Institute, Russia, Novosibirsk;
Novosibirsk State Technical University, Russia, Novosibirsk;
<https://orcid.org/0000-0002-2053-9973>

Anzhelika G. Balobanova

I. K. Yakovlev Novosibirsk Military Institute, Russia, Novosibirsk

Andrey G. Fomin

Kemerovo State University, Russia, Kemerovo; <https://orcid.org/0000-0002-2742-7747>; andfomin67@mail.ru

Received 19 May 2021. Accepted 28 Jun 2021.

Abstract: The present research featured the family of words as a complex unit within the framework of military terminology. The article introduces a new method for studying high-frequency English-language military terms, where terminological units are systematized by the family of words. English-language military terminology is constantly changing. As a result, it remains understudied and requires structuring. The research objective was to structure military vocabulary as blocks, each representing a certain family of words. Military term blocks were selected from modern lexicographic sources. The study involved etymological, semantic, and word-formation analyses. The family of words proved to be a microsystem that combines grammatical, word-formation, and lexical relations. The authors structured cognate high-frequency English military terms as microsystems, i.e. families of words with peaks *-bat-*, *-defend-*, *-arm-*, etc.

Keywords: term element, generating stem, root word family, derivation, military term system, one root words, word formation chain, terminology systematization, microsystem

Citation: Teleguz A.A., Balobanova A. G., Fomin A. G. Family of Words as a Way to Systematize English-language Military Terms. *Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta*, 2021, 23(2): 582–590. (In Russ.) DOI: <https://doi.org/10.21603/2078-8975-2021-23-2-582-590>

Conflict of interests: The authors declared no potential conflict of interests regarding the research, authorship, and / or publication of this article.

Contribution: All the authors contributed equally to the study and bear equal responsibility for information published in this article.

References

1. Averboukh K. Y. *General theory of the term*, 2nd ed. Moscow: MGOU, 2006, 252. (In Russ.)
2. Grinev-Grinevich S. V. *Terminology*. Moscow: Akademiia, 2008, 304. (In Russ.)
3. Kozhanov D. A. New approaches to definition of a term in cognitive researches. *Mir nauki, kultury, obrazovaniya*, 2008, (5): 43–47. (In Russ.)
4. Leichik V. M. *Terminology: subject, methods, structure*, 4th ed. Moscow: LIBROKOM, 2009, 256. (In Russ.)
5. Lemov A. V. *System, structure, and functioning of a scientific term (based on Russian linguistic terminology)*. Dr. Philol. Sci. Diss. Saransk, 2000, 359. (In Russ.)

6. Superanskaia A. V., Podolskaia N. V., Vasilyeva N. V. *General terminology: questions of theory*, 3rd ed. Moscow: URSS, 2004, 246. (In Russ.)
7. Gorelikova S. N. The nature of the term and some features of term formation in the English language. *Bulletin of the Orenburg State University*, 2002, (6): 129–136. (In Russ.)
8. Vinogradov V. V. *Lexicology and lexicography: selected works*. Moscow: Nauka, 1977, 312. (In Russ.)
9. Tikhonova E. N. Derivational families of words in the system of modern economic terminology. *Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Russian philology*, 2018, (2): 87–96. (In Russ.) DOI: 10.18384/2310-7278-2018-2-87-96
10. Khalilova G. A. Structure of word families in legal terminology in English and Uzbek. *Molodoi uchenyi*, 2015, (3): 980–983. (In Russ.)
11. Kuzmina R. P. Analysis of the word-formation nest with the meaning of "nomadity" in the Even language. *Philology: scientific researches*, 2020, (6): 21–27. (In Russ.) DOI: 10.7256/2454-0749.2020.6.32943
12. Savvinova S. N. Word-building nest with the ambiguous word "give". *Modern pedagogical education*, 2019, (11): 206–208. (In Russ.)
13. Mineeva Z. I. Word-forming group China in modern Russian. *Bulletin of Udmurt University. History and Philology Series*, 2019, 29(6): 942–952. (In Russ.) DOI: 10.35634/2412-9534-2019-29-6-942-952
14. Nagovitsyna N. V. The family of words based on the lexeme patriot language objectification of the concept "Patriotism". *Vestnik Nizhegorodskogo universiteta im. N. I. Lobachevskogo*, 2019, (2): 192–195. (In Russ.)
15. Ushatikova K. S., Achaeva M. S. Word-formative clusters of natural somatisms in the English and Russian languages. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*, 2017, (11-1): 171–173. (In Russ.)
16. Dmitrieva O. I. Dynamics of verbal semantic and word-formation subsystem in the Russian language of 18th century. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2: Yazykoznanie*, 2014, (1): 6–13. (In Russ.)
17. Dmitrieva O. I., Yankovskiy O. I. Synchronic and diachronic analysis of the word families of motion verbs (using the root morphemes -khod-, -id-, and -shed- as an example). *Uchenye Zapiski Kazanskogo Universiteta. Seriya Gumanitarnye Nauki*, 2017, 159(5): 1295–1312. (In Russ.)
18. Timoshina D. V. Dynamics of the lexical structure with the etymologic root *sъrd the Russian language history. *Izv. Volgogr. gos. ped. un-ta*, 2015, (4): 112–117. (In Russ.)
19. Kazak M. Yu. *Integrative theory of family of words: grammatical modeling; quantitative aspects; potential; forecasting*. Dr. Philol. Sci. Diss. Abstr. Belgorod, 2004, 39. (In Russ.)
20. Yatskevich L. G., Kolesova I. E. "Dictionary of historic root word families": compilation experience. *Cherepovets State University Bulletin*, 2015, (3): 97–101. (In Russ.)
21. Bulakhovskiy L. A. *De-etymologization in the Russian language. Selected works*. Kiev: Nauk. dumka, 1978, vol. 3, 340–355. (In Russ.)
22. Arkadyeva T. G. *Transformations of etymological connections of words in the system organization of the Russian language vocabulary*. Dr. Philol. Sci. Diss. Abstr. Leningrad, 1990, 31. (In Russ.)
23. Dmitrieva O. I., Yankovskiy O. I. Dynamics of semantic and word-formation subsystems of the Russian language: historical dynamics of the word family. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2: Yazykoznanie*, 2015, (3): 26–32. (In Russ.) DOI: 10.15688/jvolsu2.2015.3.3
24. Kochkina Yu. L. *Verbal word-forming chains in a dialect family of words (based on the material of verbs of the lexical-semantic group "speech-thinking activity" in Smolensk dialects)*. Cand. Philol. Sci. Diss. Smolensk, 2015, 203. (In Russ.)
25. Pyataeva N. V. Problems of modern linguistics in qualification and classification of lexical nests. *Current Issues in Philology and Pedagogical Linguistics*, 2009, 284–291. (In Russ.)
26. Zemskaya E. A. *Modern Russian language. Word formation*. Moscow: Flinta; Nauka, 2011, 328. (In Russ.)
27. Ataeva R. R. The structural peculiarity of the Russian vertex derivational nests of asymmetrical type. *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta*, 2019, (6): 23–31. (In Russ.) DOI: 10.24411/1994-2796-2019-10603
28. Gvozdeva E. V. Forming antonymic relations in the word-formative clusters with the peaks "to begin" and "end". *Filologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki*, 2016, (4-1): 75–78. (In Russ.)
29. Levitskaya A. D. Dynamics of verbal derivational processes: confixation and prefixation. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2: Yazykoznanie*, 2012, (2): 150–153. (In Russ.)